

Szerkesztési iroda:
Nagybecskerek.

Képek-utca 1-6 szám.
Hová a lap szellemi részét illet
minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:
Fleiss Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
Hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólalások intézendők.
Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Főszerkesztő: Dr. BRÁJER LAJOS.

Előfizetési árak:
Egész évre ———— 24 kor.
Félévre ———— 12 .
Negyedévre ———— 6 .
Egy hónapra ———— 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadják el.
Azoktól az összes hirdetés
irodájában.

Megjelentik

vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1911.

XL. évfolyam 87 szám.

Szombat, április 15

A miniszterelnök közigazgatási intézményeink fejlesztéséről.

— A „Torontál” tudósítójának beszélgetése Khuen-Héderváry gróffal. —

Budapest, április 15.

Khuen-Héderváry Károly gróf miniszterelnök szíves volt fogadni a „Torontál” munkatársát, aki aktuális belügyi kérdésekről folytatott beszélgetést a miniszterelnökkel. A beszélgetés a belügyi költségvetés legutóbb lefolyt vitájáról és a kormányelnök nagy-zabásu, annyi reményteljes perspektívát nyújtó beszédéről folyt, a melylyel a belügyi igazgatás parlamenti vitáját lezárta.

Khuen-Héderváry Károly gróf miniszterelnök nemcsak hozzáértéssel, hanem igaz szeretettel beszél közigazgatási intézményeink fejlesztéséről és szavaiból kiérzik az a becsületes törekvés, hogy a közigazgatás minden ágának erőteljes felvirágoztatásával igyekszik megalapozni a modern Magyarországot.

A pénzügyi egyensúly.

— Jól tudom én azt — ugymond a miniszterelnök — hogy a közigazgatásnak minden ágazatában mennyi a javítani való. Ha nem tehetek eleget ez időszert minden jogos kívánságnak, úgy ennek az az oka, hogy ebben engem az ország pénzügyei akadályoznak. Vessünk egy pillantást az állam finansziára! Közismeretű, hogy a jelenlegi kormány mintegy százötven milliónyi deficitet vette át az ügyek intézését. Nagy óvatossággal, nagy önmegtartóztatással sikerült nekünk a múlt esztendőben ezt a deficitet leszorítanunk hat-hét millióra. Nagy eredmény ez, de azért kétségtelen, hogy még a múlt esztendőben tényleges deficitet kellett számolnunk. Az ideai költségvetést sikerült végre olyképpen összeállítanunk, hogy abból a deficitet teljesen kiküszöböljük. Az csak természetes, hogy ez bizony másképpen nem sikerülhetett, mint úgy, hogy az állam kiadásait nagy körültekintéssel irányoztuk elő. Elvégre is az országnak legelső érdeke az állam pénzügyeinek egyensúlya, mert ha a pénzügyi egyensúlyt megbolygatjuk, úgy ebből az országra is, minden egyes polgárára is mérhetetlen kár háramlik. Egyáltalában, ha az elmúlt esztendők budget-politikáját nézem, meg kell állapítanom, hogy a költségvetési előirányzatnak az a horribilis, ötszáz millióval való emelkedése egy és más inkonvenieniciát eredményezett. Tagadhatatlanul előtérbe tolt igen sok kívánalmat, melyet jobb lett volna kisebb mértékben felkelteni. Széles körben olyképpen okoskodtak, hogy ha az állam budgetjét egyszerre ilyen hatalmas mértékben lehet szaporítani, úgy joggal várhat az

államtól kielégítést sokféle egyéb anyagi igény, mely egyébként talán nem jelentkezett volna olyan vehemenciával. Még nagyobb bajnak tartom azt, hogy a költségvetésnek ez az ugrásszerű emelése még inkább erősítette a magyar társadalomnak azt a szerencsétlen tendenciáját, hogy mindent az államtól várjon, és mindig csak az államhoz forduljon. Sokkal nagyobb kára ez az országnak, mint az a néhány száz millió, amivel a költségvetés megnövekedett.

A beszélgetés itt a közigazgatás konkrét jogos és istápolandó óhajaira fordult és a kormányelnök fejtegetéséből mihamar kiderült, hogy a fentiekben ismertetett általános természetű megjegyzései dacára korántsem helyezkedik a rideg fiskalitás alapjára, hanem ellenzőleg az állam anyagi erejével segélyre szándékozik sietni a közigazgatási intézményeinknek mindazon a téren, ahol akár maguknak az intézményeknek közérdekű modernizálása, akár pedig a közigazgatási tisztviselők anyagi helyzetének indokolt megjavítása azt teszi szükségessé.

A közegészségügy.

— A magánorvosok nyugdíjintézményének létesítése pl. csakis az államnak bizonyos hozzájárulásával lehetséges — mondta a miniszterelnök. — Ez elől elzárkózni semmiképpen nem lehet és nem is szándékozik. Parlamenti beszédemben elmondottam, hogy ezidő szerint éppen az intézmény finansziális megalapozásáról tárgyalok és csak ismét lehetem, hogy ennek a kérdésnek a megoldása a jövő évi budgetben benne lesz. Hasonlóképpen nem zárkozhatik el az állam attól sem, hogy támogassa a városokat új kórházak létesítésében. Képtelenség volna, hogy a kormány a városoknak új kórházak építésére irányuló tevékenységét ne támogassa.

A városok segítése.

— Egy további igen fontos kérdés, melyet parlamenti beszédemben is kifejtettem, a városok segélyezésének kérdése. Tudatévő, hogy a városok segélyezésére az ideai költségvetésben egy millió koronával többet állítottunk be. Hogy a városok segélyét, amint azt óhajtottam volna, egy további millióval nem emeltem, ebben szintén csak pénzügyeink egyensúlyának domináló szempontja vezetett. Erre a második millióra azonban, nézetem szerint, a városok bizton

számíthatnak. Éppen azért, mivel mi igen nagy körültekintéssel készítettük az előirányzatot, reméljük is, hogy a tényleges eredmények túlhaladják a preliminárét. Akkor pedig a városok segélyét nyomban fel fogjuk emelni. A kormány ezt már határozottan számba vette úgy mindössze csak arról van szó, hogy a városok néhány hónapig várjanak. A városok segélyének ezt az újabb emelését pedig első sorban a tisztviselői státus rendezésére szántuk s az erre szükséges összeget a jövő évi költségvetés feltétlenül tartalmazni fogja.

A vármegyei tisztviselők.

— De a vármegyék érdemes tisztviselői anyagi helyzetének javításáról is törvényjavaslattal jövőre az országos Ház elé és azt ismét hangsúlyozom, hogy megyei tisztviselők az ország egyéb tisztviselőivel szemben hátrányba jutni nem fognak, mert olyan anyagi helyzetbe akarom őket juttatni, minő őket érdemeikről és szolgálati fontosságukról fogva megilleti.

A rendőrség államosítása.

Ezen a ponton ráirányítottam a kormányelnök figyelmét arra, hogy minő nagy érdeklődést keltett parlamenti felszólalásának az a része is, amelyben a vidéki városok rendőrségi intézményeinek rendezését helyezte kilátásba és hogy ellenzéki oldalról aggodalom nyilvánult az államosítási tendencia ellen. A kormányelnök így válaszolt:

— Ebben a kérdésben csak az országos érdeket szabad tekinteni. Ebből a szempontból pedig kétségtelen, hogy a városi rendészet kérdését helyesen csak úgy intézhetjük, ha az ország-szerte egységes rendezés alá kerül és ha az, különösen a városokban, amelyek mint kulturcentrumok leginkább rászorulnak helyes és jól szervezett rendészetre, az egész országban egységes területet alkot. Jól tudom, hogy városaink legnagyobb része ma modern rendőrséget fenntartani nem képes és bizony ez az ügy is csak akkor fog megoldást nyerni, ha itt is az állam meg segítségére a városoknak.

A kormányelnök itt röviden érintette

a parlamenti és politikai sztuációt

és a következőleg fejezte be a beszélgetést:

— Nem győzöm eléggé hangsúlyozni, hogy az ország belügyi politikájának céludatos kiépítése ma egyedül és kizárólag attól függ, hogy a katonai kérdések végre-valahára a napirendről lekerüljenek. Ezek a kérdések egy évtizednél hosszabb idő óta eltorlaszolták a magyar politikát. Igen rövid idő múlva meg lesz rá a mód és lehetőség, hogy a törvényhozás ezeket a kérdéseket elintézzé és ezáltal a kormányt abba a

GOLDSCHMIDT LIPÓT Nagybecskerek, Hunyadi-utca
:: Daun-féle vaskereskedéssel szemben. ::

Ujdonságok!

Raktár megtekintés
vétel kényszer nélkül.

245-108)

A legolcsóbbtól a legfinomabbig.

A közeledő tavaszi idényre ajánlom állandóan dusan felszerelt raktáramat férfi-, fiu- és gyermeköltönyökben, vízmentes felöltők és körgallérokban, divat-mellény és nadrágokban. Párisi és berlini modellek női és leányka paletok, raglanok, kimonok és körgallérokban.

A visszamaradt téli árúkból tavaszi és nyári idényen át 8% engedmény.

Ujdonságok!

:: Olcsó árak. ::
Szigorúan szabott árak.

helyzetbe hozza, hogy lekötött munkerejét végre belső erősödésünkre fordíthassa. A vidéki kulturcentrumoknak, de az egész országnak is nagy érdeke, hogy ez így legyen. Éppen azért bizvást számítok arra, hogy a kormányt és a többséget az egész ország támogatni fogja abban a becsületes törekvésben, hogy szabaddá tegye az utat a belügyi alkotások számára.

Lapunk legközelebbi száma a közbeeső Húsvét miatt kedden fog megjelenni.

HIREK.

Tájékoztató.

Az ingyenes olvasóhelyiség és könyvtár nyitva van minden nap délután 5 órától este 10-ig. Vasár- és ünnepnapokon d. u. 2 órától este 10-ig. Könyvtára vasárnap, szerda, péntek délután 5-7 óráig.

Április 17. Tűzoltó-gyűlés.

Április 23. A nő-egylet közgyűlése.

Április 30. A Lloyd-társulat közgyűlése.

Május 12. Megyei állandó választmány ülése.

Május 14. Számonkérő tisztség.

Május 15. Tavasz rendezés közgyűlése.

A fürdő (telefonszám 118.) minden nap reggel 6 órától kezdve déli 12 óráig az urak részére nyitva van hölgyek részére minden hétfő, szerda és pénteken déltől 7/15 óráig délután. Ugyanazon napokon este 5 órától 7-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délelőtt 6 óráig. A kádfürdő reggeltől este 7 óráig nyitva van.

Húsvét.

április 15.

A bánat nehéz és fekete fellegeit elragadta a tavaszi fuvalom és életöröm ragyog reánk. Nagypéntek nyomasztó gyásza, dermesztő kételyei, ime, lidércnyomásként elmúltak az ébredés hajnalára; a feltámadás költészetét és igazságát ünnepejük az érkező tavasz ünnepnapján. Még a hitetlen tamások is ingadoznak hitőkben: a hitetlenségben és mindenkinek feltámad egy-egy eltemetett reménye.

Majdnem kétezer esztendő óta osztja az időt, az évek tartalma szerint, a Názáreti Bölcs példája. Egy-egy esztendőnek körén belül, a keresztény vallás ünnepjei az ő életének egy-egy mozzanatát teszik, születésétől kezdve kinszenvedéséig, haláláig és megdicsőüléséig. Ez ünnepek közül kettő van, amely a vallási jelentőségen túl, gyönyörű költészetével és hervadhatatlanul színes filozófiájával harmónikus együttérzésbe kapcsolja az embereket, ez a két ünnep a karácsony meg a húsvét. A béke és szeretet ünnepe az, a szenvedésekben való edződés és megdicsőülésé emez. Karácsonykor a kis gyermekeket nézem, kiknek szemében a kised Jézus ártatlansága ragyog és az anyákat, kiknek homlokán a nagy megtisztultság glóriája fényesedik; így húsvétkor pedig



Schicht-szappan

megtakarít pénzt, időt, munkát, kiméli a fehérműt, a kezét és megóuja az egészséget.

a küzködőké aggodalmam, a küzködőké és szenvedőké, akik vállukon hurcolják a Krisztus nehéz keresztjét, de akik tűrő megadással vállalják a sorsot és e megadásukban ott van a szenvedések által való nagy megnemesbülés ígérete. A Názáreti Bölcs megmutatta, hogy a megváltás: ez az emberi feladat. És amint a történelmi fejlődés során már látni kezdjük igazi helyünket és rendeltetésünket, lehetetlen már az élet céltalanságáról beszélnünk; senki sem szenvedhet és türelmet önmagáért, mindenki az utána következőkért; minden nemzedéknek feladata a következő nemzedék megváltása... Ezért kell viselni a sors csapásait, gögös ember dolyfét, zsarnok boszuját, a hivatalnok packázásait és mindazt a rugást, ami az embert pályáján éri és amikről Hamlet panaszkodott... Ezért, esakis ezért; nem pedig, mert nem tudhatjuk, hogy álmodunk-e a halálban és mily álmok jönnek a halálban.

A halál önző gondolatánál már nem szabad pontot tennünk; nem „küldhetjük magunkat nyugalomba egy puszta tőrrel, elvégezni mind a szív keservét és a test eredendő természetes rázkódásait”, mert a halálunk után is van élet, ha másutt nem, hát itt a földön, az utódok élete, amelyvel szemben kötelességeink vannak, azt türethetőbbé, nemesebbé tenni, mint a magunké volt... És ki tudja, nem jövünk-e vissza?

Krisztusról mondják, hogy már többször visszajött. Egy-egy poéta látta már, amint bánatosan, halkán és szeliden, a szemében könnyel, megjelent itt is, ott is... Homályos esteken az utcasarkon nem találkoztál-e vele? Alamizsnáért nyújtotta alázatosan a tenyerét... És gyerekek, kivált a kis gyerekek sokszor látták.

Mindenki újra él és mindenki sokszor eljön erre a földre, hogy végig próbálja a különböző sorsokat. Az a sejtelmem, hogy a boldogság ott kezdődik, amikor a lélek végigjárva a különböző sorsok iskoláját, megtanulja, hogy az élet célja nem lehet egyéb, mint minél több áldozatot hozni másokért, jó szívet, könnyedén, panasz nélkül. A tökéletesedés utja nehéz. Ma még gáncs, vagy legjobban esetben észre nem vevés a jutalom; de

valamikor keresztre feszítették érte az embert. Eljön majd valamikor az az idő, amikor csupa béke és szeretet lakozik a földön. És akkor talán nem kell majd meghalni senkinek.

— Húsvét a templomokban. A húsvéti ünnepek alkalmából a róm. kath. plébánia-templomban az istentiszteletek sorrendje a következő:

Húsvét vasárnapján: reggel fél 8 és fél 9 órákor csendes miséket tartanak, délelőtt 10 órákor ünnepi zenésmise lesz, melyet Prof. József német prédikációja előz meg. A mise alatt a templomi ének és zenekar Adler miséjét adja elő, Gradualra Kristina „Haec dies”, offertoriumra pedig Főke „Terra tremuit” című szerzeményeit. Az orgonán Kiss Gyula zeneakadémiai növendék játszik. Délután 3 órákor ünnepi vécsernye.

Húsvét hétfőjén: reggel fél 8 és fél 9 órákor csendes mise, d. e. 10 órákor Klug György magyar prédikációt mond, utána ünnepi nagymise lesz, délután 3 órákor vécsernye. Ugy a vasárnap, mint a hétfői nagymisét Magyaray Pal apátplébános celebrálja teljes papi asszisztenciával.

A piarista templomban húsvét vasárnapján d. e. fél 12 órákor tartandó misén Strus Szeferia csillio Götterman románcait, Kiss Gyula pedig orgonán Bossi Pastoreláját adja elő.

Az ev. ref. templomban mindkét húsvéti ünnepen d. e. 10 órákor istentisztelet lesz urvacsora osztással.

— A görög keletiek virágvasárnapja. Gör. keleti vallásu polgártársunk holnap ünneplik meg virágvasárnapját, mely alkalommal mindkét gör. kelet. templomban délelőtt fél 10 órákor ünnepi istentisztelet lesz. — Ma Lázár napján szerbjeink az ugynevezett „Vrbica”-t ünnepelték, mely alkalommal délután 3 órákor körmenet volt, utána pedig ünnepi vécsernye a beivárosi gör. kelet. templomban.

— Főuri esküvő. Buzini Keglevich György gróf, Keglevich Gabor gróf főrendiházi tag és neje, ebecki Blaskovich Clemencia fia, a 7. sz. cs. és kir. huszárezred tartalékos főhadnagyja, a hónap 18-án délelőtt 11 órákor tartja es-üvőjét Budapesten, a Jézus szent szíve templomban varadai Baich Ivan báró főrendiházi tag és neje Thoroczky Eszter grófnő leányával, Margit bárónővel.

— Az igazságügyminiszter elismerése a kulturregyesületnek a rabok oktatásáért. A Torontai vármegyei Közművelődési Egyesület tudvalevőleg három év óta nagy anyagi áldozattal rendszeresen oktatja a negybecskereki törvényszék fogházában elhelyezett rabokat. Közben az egyesület főtérjesztést intézett az igazságügyminiszterhez, hogy tekintettel az oktatás eredményes és hasznos voltára, vegye le az anyagi

„TORONTAL” tárcája.

Ravatalon.

— A „Torontal” eredeti tárcája. —
Írta: Somfal János.

A nagy ember a ravatalon fekszik. A ravatalos terem főnséges feketesége veszi körül. Odakinn talán ragyog a nap, verőfényben csillog minden, de itt fekete az utolsó szög is.

A gyertyák csöndes sercegésével égnek körülötte, de a nagy feketeségben lángjuk úgy hat, mintha gyászfátyol borítaná.

A ravatal alján koszorúk vannak. Jóformán nem is lehet látni egyet sem, de a virágok bódító illata szinte kiabálva árulja el, hogy egészen elborították a nagy halottat.

Mélységes csönd van a teremben, olyan mély, amilyen csak a halál csöndje lehet. És csöndes a halott is ott fenn a ravatal tetején.

Pedig tulajdonképpen meg sem halt. Nagy betegségében egyszer csak megszálta valami halálos dermedtség, lélekzete, szíve verése elállt, szemei lecsukódtak s nem tudott többé mozdulni.

Miután ugyanis elkészültek a halálára, föltüle-

tesen megvizsgálták s roppant komolysággal konstatáltak, hogy meghalt.

Most pedig ott fekszik fenn a ravatalon tovább is mozdulatlanul.

Érzi, hogy szíve nem ver, sőt maga is halottnak képzelet magát. Az agya azonban működik. Füleli mindent hallanak. Csak éppen mozdulni nem bír, szólni nem tud.

Gondolkozik. Nem érez rémületet, kétségbeesést, hogy itt van. Nem hatja át egyetlen porcikáját sem az erőlködés gyötrelme, hogy megmozdulhasson, hogy életjelt adjon magáról.

Tudja Isten, jól érzi magát. Nem vágyódik az élet után, inkább azt szeretné, hogy már örökre aludna, hogy már semmit sem tudna az életről.

Oyan jó itt ebben a földi csöndességben is, hát még az örök csöndben.

Külsőben is megcsöndült az élettől. Fiatal-sága szinte eszeveszett küzködésből állt a rang, vagyon, hírnév után s mire most férfikora delén elérte, elfáult minden iránt.

Semmi sem érdekelte valójában, semmi sem ingerelte, lelkesítette, még a nemesebb dolgok sem, mert mögöttük érdek, rut önzés vigyorgott.

Igaz barátja nem volt, mert aki barátjának vallotta is magát előtte, inkább irigye volt.

Elleafelei között sem talált olyant, akit méltónak tartott volna arra, hogy vele komolyan tusakodjék. Silányak és aiatomosak voltak, támadásból hiányzott a nemesség, sőt az igazság is és egyedül a személyes érdek volt rugója minden támadásuknak.

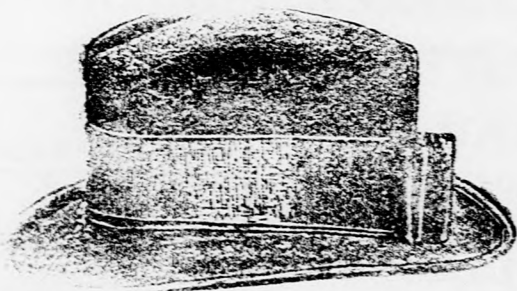
Családja? ... Az volt és van. De abban a magasságban, ahol ő állott, abban a helyzetben, környezetben, levegőben, amely körülvette, hiányzott a valódi családi melegség, amely életet s egyuttal megnyugtat.

Hogy megsemmisül, nem veszt vele a családja. Sem a felesége, aki még fiatal és szép, sem a kis fiacskája, aki még alig tudja, hogy mi a halál. Ők, lehetőleg biztosítva vannak az élet bajai ellen, anyagi gond nem fogja őket bántani és továbbra is becsülés, tisztelet fogja környezni hátramaradottjait.

Halottnak vélik és eltemetik. Jól van. Míg a hosszú ceremóniák elmu'nak fölötte, addigra ugyanis meghal igazán. Érzi magában a halált s érzi, hogy ez a dermedés a halál lehetete.

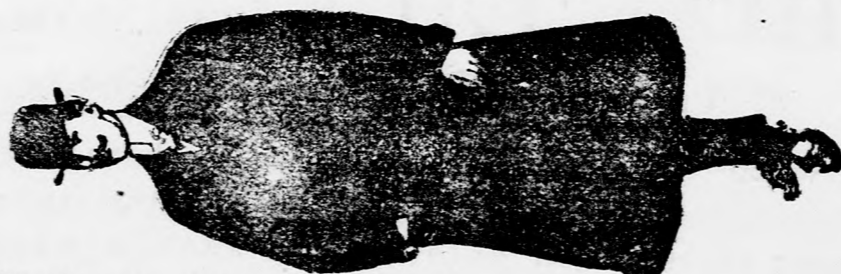
Még csak aludni szeretne, még egyszer

Alapította ott 1867.



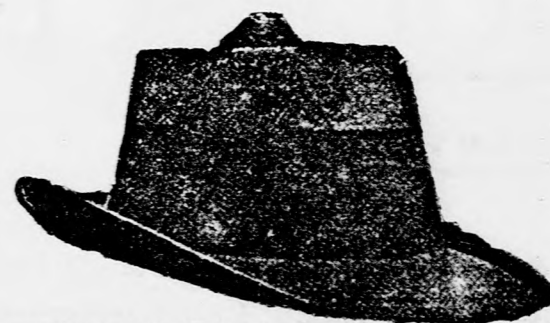
Legújabb valódi angol paleták, esőköpenyek

Délmagyarország legnagyobb kalapraktára!



Liptay Dezső Nagybecskerek.

Telefon 213.



s az összes úri divat-cikkben nagy választék.

Pénzt, időt és munkát

takarít, ha használja a

melynek



MAGGI-féle

husleves-kockát,

Egy kocka

5f

421-11.

1/4 liter torró vízzel leöntve, rögtön egy tányér kiváló levest ad.

az ára.

terhüket a sok oldalról igénybe vett egyesületeiről s vegye át a kiadásokat tárcája terhére. Az igazságügyi miniszter méltányolta az egyesület kerelmét s a rabok oktatásával járó összes kiadásokat a kincstár terhére átvette s egyben a szegedi kir. főügyész útján a következő leiratban elismerését és köszönését fejezi ki:

A m. kir. igazságügyi miniszter ur folyó évi március 22-ikén 8884 ig. min. 1911/VII. sz. a. kiadott magas rendeletével megbízott, hogy a tekintetes egyesületnek a nagybecskereki kir. törvényszéki fogházban levő letartóztatottak oktatása körüli kezdeményezéseért és ezen az 1908. június hó 25-ik óta erkölcsi támogatás mellett és anyagi áldozatok árán megkezdett és csaknem három éven át folytatott oktatás körüli tanúsított hazafias és eredményes tevékenységéért elismerését és köszönését nyilvánítam.

Van szerencsém ezta tekintetes egyesületnek tiszteletteljesen nagybecsi tudomására hozni Szeged, 1911. április 1.

Traiber Vince.
kir. főügyész

— **Eljegyzés.** Fazekas Andor zilahi m. kir. pénzügyi szamistát eljegyezte Róth Rózsikát, Róth Keresztély leányát Nagybecskereken.

— **Jegyzői értekezlet.** Mint Csentáról jelentik lapunknak, tegnap Zsiross Imre főszolgabíró elnöksége alatt jegyzői értekezlet volt. Ez alkalommal Grandjean Geza jegyző indítványára a járási jegyzői kar gróf Tisza István, Hammersberg László, Pal Alfréd és Szuhányi Ferenc országgy. képviselőket, a községek és községi jegyzők valamint segédjegyzők érdekeinek a belügyi költségvetés tárgyalása alkalmával való partolását, táviratiag üdvözölte.

— **Jóváhagyott alapszabályok.** A m. kir. belügyminiszter a révaufalui gör. kel. román egyházi delegesület alapszabályait jóváhagyta.

— **A képviselőválasztók névjegyzékének a kiigazítása.** A vármegye központi választmányára ma délelőtt dr. Vinczehidly Ernő megyei főjegyző, alispáni helyettes elnökségével ülést tartott, a melyen megkezdte az 1912 évre érvényes birandó országgyűlési képviselőválasztók névjegyzékének a kiigazítását. A mai nap folyamán a bégaszentgyörgyi és a lovrini választói

kerületek névjegyzékét igazították ki, míg a többi kerületek névjegyzékének a kiigazítását husvét utánra halasztották.

— **A torontálmezei ana fabéta tanfolyamok.**

A torontálvármegyei közművelődési egyesület az országos közművelődési tanácssal az idei télen is rendezett Torontálvármegyében a felnőtt analfabéták számára tanfolyamokat. Tíz községben volt analfabéta tanfolyam; és pedig: Beodrán, Csókán, Feketetón, Magyarszenthályon Nagybecskereken, Nagybalatpusztán, Nagyszentmiklóson, Józseffalván, Törökkanizsán és Kiszomboron. A tanfolyamokra 360-an iratkoztak be, akik közül 132-en vizsgáltak le sikeresen. A tanfolyamokon Liska Ferenc beodrai, Raffay Kálmán csókai, Varga László magyarszenthályi, Tarkó János nagybecskereki, Halász Miklós balatpusztai, Marin János nagyszentmiklósi, Ocskay Miklós józseffalvai, Sznopek János törökkanizsai és Erdélyi János kiszombori tanítók buzgólkodtak dicseretesen, akiknek munkásságát a közművelődési tanács tiszteletdíjjal honorálta.

— **A délvidéki állategészségügyi felügyelői kerület.**

A földmiveltésügyi miniszter újonnan szervezte az állategészségügyi-felügyelői kerületek területi beosztását. Az új szervezés szerint a temesvári kerületbe tartoznak: Arad, Csanád, Krassó-Szörény, Temes és Torontál vármegyék és Arad, Temesvár, Versecz és Pancsova városok. A temesvári kerületnél a felügyelői teendőik ellátásával Óhegyi Jenő m. kir. főállatorvost bízta meg. A miniszter az összes m. kir. állatorvosi személyzetre kiterjedő szakszerű főfelügyelettel kapcsolatos teendőik ellátásával folyó évi május hó 1-től Uhlyárik Titusz állategészségügyi főfelügyelőt bízta meg.

— **Báró dr. Koranyi Frigyes** fővárosi egyetemi tanár, az országos igazságügyi orvostanács elnöke igazolja, hogy a természetes **Ferencz József** keserűviznek már kis mennyiségben véve is rövid idő alatt minden kellemetlen mellékhatást nélkül biztos haszajító hatása van. Kapható gyógyszerészeknél és fűszerkereskedőknél. A széküldési Igazgatóság Budapesten. 42-11

— **A tordaiak köszönete.** Megirtuk már, hogy a pénzügyminiszter dr. Pap Géza országgy. képviselő közbenjárására a torontáltordai telepeseknek több mint 156 ezer koronányi illetéküket elengedte, illetve elrendelte, hogy a már befizetett illetékek visszautaltassanak. Az erről szóló miniszteri rendelet most érkezett meg Torontáltorda községéhez is, amelynek képviselőtestülete ez alkalomból kifolyólag ma délelőtt dr. Bogner János községi jegyző elnökségével népes diszközgyűlést tartott, melyen a képviselőtestületi tagokon kívül az érdekeltek is rendkívül nagy számmal vettek részt. A miniszteri rendelet feolvasása után dr. Bogner János leikes szavakban megemlékezett a kerület kiváló és közszeretőben álló országgyűlési képviselőjéről, dr. Pap Gázáról, kinek hathatós közbenjárására a pénzügyminiszter az illetékeket visszautalta a telepeseknek, nemkülönben dr. Deilimanics Lajos főispánról, Jankó Ágoston alispánról, Botka Béláról, Tóth István min. tanácsosról, Csávossy Ignác főszolgabíróról és Rév Mór pénzügyi segédtitkárról akik szintén közremunkáltak az ügy sikeres érdekében, akiknek jegyzőkönyvi köszönetet szavazott a képviselőtestület. Bezdán József plébános és Berger Zsigmond szintén keltes hangon emlékeztek meg a közremunkálók fáradozásáról, majd elhatározta a képviselőtestület, hogy a husvétünnep után, kedden a község lakossága nagy küldöttséget meneszt Nemetelemre dr. Pap Gézához, hogy megköszönjék neki az ügy érdekében kifejtett hasznos fáradozásait.

— **A fűmagtermelés meghonosítása Magyarországon.** Figyelembe ajánljuk mindazon gazdáknak, kik Magyarországon fűmagtermeléssel szándékoznak foglalkozni, hogy e célból Mauthner Ödön és kir. udvari magkereskedő céghez, Budapest, forduljanak. A Mauthner-cég, mely a gazdák jövedelmének nagyobbítása terén már oly gyakran volt uttörő, készséggel bocsájt rendelkezésre egy régi, tapasztalatokban gazdag fűmagtermelőt, ki a szükséges utbaigazításokkal és

aludni földi álmat, mert napok óta betegséggel küzdve nem tudott aludni. És talán el is aludt volna, ha kívülről zaj nem riasztja fél-szenvedégeséből.

Hallja, hogy emberek tödülnek a terembe. Tolongásuk diszkrét, finom, a hogy az élők maguk között nem tudnak mozogni, csak a halottaknál. A halottak már nem lökhetik őket vissza, nem arthatnak nekik s így nem érdemes toladokai.

Hallja, hogy egyre többen jönnek, hogy közelebb többen sirnak, valószínűleg a felesége meg a rokonok, majd hallja azután, hogy valaki esőndesíti a tömeget; a zsbongás, suttogás lassan elmúl és csönd lesz...

Azután kenetteljes hang szólal meg. A miniszter beszél.

És a miniszter szépen beszél. Teljes elismeréssel volna irányában, ha nem tudná, hogy mi mindent nem követett el régebben ellene ez az ember, aki akkor még nem volt ugyan miniszter, de már nagy ur volt, ő pedig kicsiny, de előre törő férfi.

Mikor a kormányférfi megszólalt, az első pillanatban kíváncsi volt hallani, hogy ugyan mint vélekednek róla halála után. És ez a kíváncsiság nem is olyan megrovandó, mert elvégre nagyon kevesen érhetik meg, hogy még életükben hallhatják meg az utódok vélekedését.

Mire azonban a miniszter beszéde közepére ért és egymásra halmozta a dicsereteket, emelygással és bosszúsággal telt el, mert ő tudta legjobban, hogy micsoda hazugság és képmutatás minden szava.

Szerette volna befogni a fülét, hogy ne halljon többet egy szót sem, de hát mozdulatlanul kellett feküdnie. Különben is a többi beszédet már alig hallotta, mert a hosszú, mozdulatlan fekvésben még ép és működő érzékei is elszibadtak.

Hallotta, hogyan szónokolnak még többen a miniszter után, de a szavak egymásba olvadtak s úgy jutottak füléhez, mint valami hangos dudolás.

Egyik-másik szó néha kivált a zsongásból s ezeket megértette. Gondolatában egy-egy pillanatig foglalkozott ezekkel a szavakkal s magában megjegyzéseket tett rá, amiket ha a nagyhangon szavaló szónokok hallottak volna, ugyancsak elhallgatnának.

— Oh felejtethetlen, drága nagy halottunk! Miért költöztél el olyan korán közülünk! Oh, ha visszatérnél!...

— Micsoda hazugság! gondolta magában a halott. Hiszen akik lehangosabban siránkoztak itt fölöttem, legjobban óhajtották megsemmisülésemet, hogy mielőbb elfoglalhassátok helyemet.

Azután megint teljes érzéketlenségbe esett s nem hallott tovább semmit.

Mikor ismét fölcsoodott, akkorra türes volt a terem és csönd vette ujából körül. És ez a csönd jól esett neki. Szinte pihent benne és sóvárogva várta az örök csöndet...

Valami nesz ütötte meg ismét a fülét. A nagy szárnyas ajtó felől halk lépések hallatszóttak. A lépések zaja egyre közeledett feléje.

Valaki föllépett a ravatal lépcsőin... Talán már beszélgezik...

De nem; az a valaki: a felesége. Nem lehet más, mert ráborul és keservesen zokogva csókogatja! Nem tehet róla, de érzéketlenül hagyja a keserű zokogás, kétségbeesés.

Még az első pillanatban valami bizsergő-féle futotta át s úgy képzelte, hogyha nagyon erőlködne, hát meg tudna mozdulni, de mikor az orrába szűrődött a felesége ruhájából vagy hajából kiáradó parfume, ismét elernyedt s érzéketlenül lett.

Az jutott az eszébe, hogy az az asszony, aki ilyen ingerlő, szinte pikáns illattal hinti tele magát az ura temetése napján, annak nincs igazi szeretet a szívében. Ez az illat az életnek való, kacérkodás, talán már csábítás.

Jó ideig gyötörte a felesége a siratással, míg végre felemelkedett róla s érezte, hogy elfordult tőle.

Csak még a husvétünnep alatt van csapon a hirneves müncheni

„Salvator-sör“

és a DREHER-féle

Korona-sör

MARCOIN JENŐ kaszinó-vendéglős Nagybecskerek

Kitűnő házi szer a dr. BOROVSZKY-féle

BOROLIN

242 26.9

Készítők: Dr. R. Borovszky orvos és K. Borovszky, Budapest, II., Fő utca 77.

sósorszesz mindenféle meghűléstől zarmazó betegségek és kellemetlenségek ellen. Meglepő gyorsan és biztosan gyógyít reumát és csuzt, csillapít fej- és fogfájást, kitűnő hatása van fagyos testrészekre és égési sebekekre és mint fertőtlenítő és óvoszer egyedülálló. — Külsőleg alkalmazandó, könnyű bedörzsöléssel. Kényelmes és a napi munka teljesítésében zavart nem idéz elő. Kapható a forrátkáron: **Deutsch Mártonnál, Nagybecskerek.** Üvege K 1-20, K 2— és K 2-50. — Kimerítő használati utasítás minden üvegehez mellékelve.

szakszerű tanácssal szolgál. A cég ezt minden költség felszámítása nélkül teszi, sőt még a szakember utiköltségeit is viseli. Ha figyelembe vesszük, hogy Ausztria Magyarországra a múlt évben is külföldről csupán fűmagot 2 1/2 - 3 millió korona értékben hoztak be, úgy a Mauthner-cég ezen mozgalma a gazdák körében bizonyára nagy tetszéssel fog találkozni.

— **E-óadás a tüdővészről.** Husvét hétfőjén, f. hó 17-én délután fel 6 órakor dr. Kolozs Mihály tb. járásorvos az „Erzsébet királyné szanatórium”-tól küldött várható képek bemutatásával előadást tart az áll. polg. és felső ker. iskola dísztermében a tüdővészről. Az előadás főbb pontjai: Közdelem a tüdővész ellen külföldön és nálunk. Statisztika. A gümöbacillusok bemutatása. A tüdőgümőkör tünetei. Különböző megítélésű szervek bemutatása. Az „Erzsébet királyné szanatórium” ismertetése az ottani gyógytényezőkkel. Dispensair (tűdőgondozó intézet) Nagybecskereken (tervezet). Belépő-díj nincs. A közhasznú előadást ajánljuk a kö. önség figyelmébe.

— **„Az ördögbe is! Mindig csak főtt marhahus”** — fakad ki türelmet veszve a fej. — „Adj már egyszer valami más húsot, szeletet, rostost vagy tudom is én mit!” — De edesem, mikor huslevest van szükségem, hogy izletes étkeket készíthessek, azt csak marhahusból kell kifőzöm!” — jegyzi meg a megszeppent asszony. — „De nekem nem kell főtt hús! Adj kolbászt, halat vagy akármi más”, — tör ki a keseliúsg a férjből újra. — „Öregem legy bátársal!” — csitítja az asszony — „ismertem, honnan vegyem a huslevest, amire levesek és mártások készítéséhez szükségem van?” — „El avval a főtt hussal, ha mondom! Végy Maggifele huslevest, mert akkor lesz készletben huslevest, amennyi és amikor csak kell! De főtt húst többé ne lássak!”

— **Állatbetegségek.** Kiskomlóson, Szőrezen és Grabácson a szarvasmarhák között ragadós száj- és körömfájást konstataáltak, miért is nevezett községek szigorú zár alá lettek helyezve. — Német községben a sertésvész megszűnt s egy a hatóság a zárlatot feloldotta.

— **Áprilisi tréfa.** Egy magyar származású tisztviselő, ki egy dúsgazdag hamburgi impresszariónál van alkalmazva, felhívta főnöke figyelmét a körösbányai csodára, mely Tolnai Világlapja április 1-i számában jelent meg. Ez a kép

Most föl tudta nyitni a szeméit. Ránézett az asszonyra s ahogy látta, milyen gondosan igazgatja haját, ruháját, újra lecsukta szeméit. Nem is gondolt tovább rá.

Hirtelen azonban valami nyöszörgésféle tör a fülébe. Ez a hang, mintha szívéhez érne.

Majd szaggatott, vékony sírás hallatszik s keserves és mégis édes gyűgyözt hall:

— Papa! papa!...

Az utolsó szó már sikoltás.

Egyszeribe megdobbán a szíve. Az ártatlan, gyermeki lélek megnyilatkozására lángoló vágyakozással telik meg, hogy tovább élhessen.

Kétségbeesett erőködés kél benne s míg küzködik az életerő a halállal, addig tehetetlenül hallja, hogy sikong a fia és látja, hogy vonsozolja ki csitító szavakkal az édes anyja.

Vad energiával rázza le végre magáról a dermedést, fölül a koporsóban, óvatosan leszáll a ravatalról és imbolygó lépésekkel megy a fia után.

Az ajtóban még mindig hallja a fia sirását, majd megint a felesége hangját:

— Ne sirj publi. Majd kapsz egy új papát.

Az ember megrázkódott s azután roskatag lépésekkel megy vissza a ravatalához. Üvegcsédő szeméi néhány pillanatig még az ajtóra merednek, azután végleg lecsukódnak...

azt ábrázolja, hogy amikor az a mágneses oláh fata a pesti zsidóváros sétál, egyszerre mozgásba jönnek az ott felhalmozott különböző áruk: kályhák, kanapék, székek, vasedények, sőt még a gázlámpák állványai is követik a leányt. A német sógor erre sürgönyileg a következőkötől ertesítette Tolnai Világlapját: „Jövök, ne álljon szóba senkivel”. Három napra rá megérkezett tényleg az impresszarió és egész komolyan tárgyalni kezdett, mondván, hogy ő a leányt magával viszi és hajlandó 50 000 márkát előre fizetni két évi utazásért. Amikor az impresszarió megtudta, hogy az egész egy áprilisi tréfa, majdnem a guta ütötte meg mérgében, hogy ezer kilométer utat tett meg hiba.

— **Házf. stés.** A tavaszi idő beköszönésével háziurak, építésmesterek stb. fontosságúvá válik az a kérdés, hogy a sok, néha nagyon feidicsélt facade-festékek közül melyik a legalkalmasabb. A festékgyárosi körökben már évezedeke óta különbözők ismert és vezető cég Kronsteiner Karoly, Wien, Landsrasse Hauptstrasse 120. ajánlja már festett tárgyakhoz szabadalmazott s a legtöbb hatóságok által előnyben részesített méz-facade-festékeit, míg festetlen tárgyakhoz, nyers épületekhez, különösen pedig faépítményekhez, nevezetesen pavilonokhoz, eritsekhez, színekhez stb. törvényileg védett email facade-festékeit ajánlatok mint a legjobb hírnévnek örvendő. Mintalapok, festékp. próbak kívánatra ingyen és bérmentve.

— **Tartós gyógyszer.** Fájdalmas csuznál, az idere-, testrészek és a forgó köszvényes bántalmaknál a „Moll-féle sósorszesz”-szel való bedörzsölés sikerrel használatik. Egy üveg ára 2 korona. Szétküldés naponta utánvétellel Moll A. gyógyszerész cs. és kir. udvari szállító által Bécs, I., Tuchlauben 9. Vidéki gyógyszerárakban és anyagkereskedésekben határozottan Moll-féle készítmény kérendő az ő gyári jelvényével és aláírásával. (e)

— **Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban a lefolyt heten a következő bejelentések történtek:

Házasságok: Nem voltak.

Születések: Krieger István rk. vasuti munkás, fia. — Csilag Matyas rk. napszamos, fia. — Hoffmann Gaspár rk. acsmester, leánya. — Baló János rk. földműves, leánya. — Klekker József rk. napszamos, fia. — Dreska József rk. villaművi munkás, leánya. — Pardanyac Milan rk. napszamos, fia. — Deutsch David izr. borkereskedő, fia. — Kovacs Lajos rk. dohánybevaltóhivatali főnök, fia. — Jovanovity Iván rk. földműves, fia.

Halálozások: Ifj. Krieger István rk. 1 napos, életgyenge. — Öv. S agelschmidt Jozsefné rk. 73 éves, aggkór. — Radisics György rk. 74 éves, napszamos, ütőérelmeszesedés. — Galer Ida rk. 35 éves magánzónó, tüdőgyulladás. — Öv. Friedlch Miklósné rk. 56 éves, aggkór. — Ikiy Dusan rk. 27 éves napszamos, tüdővész. — Mihelits Márton rk. 79 éves magánzó, aggkór. — Ivancsics Rozsóné rk. 63 éves, idült veselőb. — Szarouov Iván rk. 8 éves, tüdővész. — Zavisics Janos rk. 60 éves kereskedő, aggkór. — Jung Maria rk. 3 éves, difteria. — Molnár-Botka Sandorné rk. 29 éves, májlob. — Bagyin Dusan 6 napos, életgyenge.

Szinház.

Vasárnap este „Cigányszerelm” (Operette-ujdonság.) Hétfőn délután „A baba” (Operette.) Hétfőn este „Cigányszerelm” (Operette.)

* **A husvét előadások.** A színházban a két napi nagyhe i szünet után husvét ünnepével ismét fölhangzik a szó és a dal. A két ünnepnapon négy előadás lesz a színházban. Holnap husvét vasárnapján délután Eysler operettjét „A halhatatlan lumpok” ismétlik meg, este pedig Lohár legújabb operettjének „A cigányszerelm”-nek lesz a bemutatója. Husvéthétfőn délután Audran operettje „A baba” megy, este pedig A cigányszerelmet ismétlik meg.

Élelmiszerhamisítás Nagybecskereken.

Hamisított zsir mindenféle. — Botrányos állap. a henteseknél és mészárosoknál. — Lanyha ellenőrzés.

— Saját tudósítónktól.

Nagybecskerek, április 15.

A napokban megirtuk, hogy a nagybecskereki rendőrség Schneebacher Lajos itteni hentes-üzletében bűdös húst és eladásra szánt romlott kolbászokat foglalt le s „büntetékép” a rendőrkapitányság 50 korona pénzbírsággal sújtotta ezt a közönség egészségének megromlására ázó bűnös manipulációt.

A méregkeverő élelmiszerhamisítók ellen eltökélt akciónkban most újabb szomorú leleplezéssel kell szolgálnunk. Arról van ugyanis szó, hogy a rendőrkapitányság még a múlt év szeptember havában a városi orvosokkal egyetemben megvizsgálta az egyes hentes- és mészáros-üzleteket s mivel az eladásra szánt disznósirt gyanusnak tartotta, mindenütt mintákat vett a zsirból s a vett mintákat vegyi vizsgálatra a rendőrkapitányság felküldte az országos kémiai intézethez.

A vegyvizsgálatot az intézet el is végezte s a mintákat a vegyészeti intézet minden egyes mintához csatolt véleményével együtt még november hónapban visszaküldte a rendőrkapitánysághoz. A vegyészeti intézet konstataálta, hogy az összes beküldött zsirmintákban

hamisított zsirt találtak,

amennyiben mindegyik zsirban a dimethylamio-azabenzol kimutatható volt.

Ez a hosszú nevű vegyi szer magolajból készült. Az egészségre ugyan nem ártalmas, de mivel rendkívül olcsó, a zsirnak ezzel a szerrel való meghamisítása kitűnő üzlet.

Különböen szigoruan büntetendő cselekmény ennek a felhasználása, mert nincs benn a belügyminiszter által megengedett mesterséges vegyszerek jegyzékében.

Ebből tehát megállapítható az a szomorú tény, hogy a városban ugyszólván minden hentes-üzletben és mészárszékben hamisított zsirt szónak drága pénzért a közönség nyakába.

A múlt nyáron és az ősszel fellépett kolera-járvány idejében a belügyminiszter szigorú rendeletben utasította a hatóságokat, hogy az élelmiszerek felülvizsgálatát, egészségi szempontból való ellenőrzését fokozott éberséggel teljesítsék.

A rendelet értelmében Reitter Oszkár városi rendőrkapitány, dr. Menezer Izidor városi orvossal együtt sorba vizsgálta a mészárszégeket, hentes-üzleteket és pékműhelyeket.

A pékműhelyek ellen panaszról nincs szó a vizsgálatokról felvett jegyzőkönyvben. A hentes-üzletek és mészárszék tisztségét nagyjában kielégítőnek találtak, Wehner József műhelyét kivéve, ahol határtalan piszkot, szennyet találtak. Rozsdás, piszkos eszközökkel dolgozott, a műhely valósággal undorító volt. A zsirolvastó katlan, a huskádak valósággal ragadtak a szennytől, a falakon vérfoltok, husecafatok, a zsirban pedig szinte hemzsegték a rovarok. A hatóság elrendelte a műhely kitisztítását, a zsirt pedig ellenőrzés mellett újra át kellett olvasztania s csak úgy engedték meg annak forgalomba való hozatalát.

Ugyanez alkalommal a rendőrség minden egyes mészárosról és hentesről, nevezetesen: Kolozsári Sándortól, Bäuerle testvérektől, Ambrózy József szappanostól, Wehner Józseftől, Prokisch Gyulától és Schlesinger Sándortól az eladásra szánt zsirokból mintákat vett s a mintákat meg-

ROZSA-ÉS-MAGYAR-KIRÁLY-SZÍNHÁZ.

Ruhatar 10 fillér. Fényesen berendezett fűstmentes helyiség. Légfűtés. Ruhatar 10 fillér.

Naponként 2 előadás: d. u. fél 6 és este 9 órakor. Vasár- és ünnepnapokon: d. u. 4, 5, 6;

Művészies képek! este fél 8 és 9 órakor előadás.

Szenzációs műsor!

A Rózsa- és a Magyar Király-szállodákban állandó csapolás a világhírű müncheni „Salvator”-sörből.

Uj műsor.

1. Az agyvelőjavító orvos. (Hum.) — 2. A Malayok szokásai és erkölcei. — 3. Visszatérés a tengeri fűrdőből. — 4. Nagyapó hegedűje. (Dráma. 300 m.) — 5. Moszkva. (Színezett term. fölvetel.) — 6. Az apród szerelme. (Színezett műfilm, 300 mét.) — 7. Rozália mindenáron öngyilkos akar lenni. (Hum.)

számozva, üvegekben lepecsételve vegyi vizsgálatra felküldte az országos kémiai intézetnek. Az erről felvett rendőrségi jegyzőkönyv 1910. szeptember 9-ikéről van keltezőve.

Az országos kémiai intézet a vegyelemzést annak rendje és módja szerint el is végezte s a felküldött zsírmintákról egyenkint megállapított szakvéleményt november 4-iki dátummal visszaküldte a nagybecskereki rendőrkapitányságnak.

A vegyészeti intézetnél megállapították, hogy az összes zsírmintákban — a Wehner Józsefnél vett s 9. számú minta kivételével — műszirt találtak, noha a mézárások és hentesek azt tisztá dísznőzsr gyanánt drága pénzen árusították s ezáltal formálisan becsapták a vevőközönséget.

Megjegyzendő, hogy Wehner Józsefnél vett két másik zsírmintában szintén találtak műszirt.

A lanya ellenőrzés.

Az elemiszerek hamisításával folytatott manipulációt megkönnyíti az, hogy a városi állatorvos nagyon felületesen teljesíti az ellenőrzést.

A földmívelési miniszternek a husvizsgálatról kiadott 1908. évi 54.300. sz. rendeletének 15. szakasza ugyanis ezt mondja:

„A törvényhatósági joggal felruházott és rendezett tanácsú városokban a városi állatorvos hivatalból tartozik a husvizsgálati teendőket ellátni.”

A 60. szakasz a husvizsgálatra vonatkozólag így szól:

„A husvizsgáló minden lovat, szarvasmarhát, továbbá minden közfogyasztásra szánt juhot, kecskét és sertést a levágás után különösen alaposan megvizsgálni tartozik és csak az esetben bocsáthatja szabadon fogyasztásra, ha ezen vizsgálat alkalmával nem talált olyan betegséget, mely miatt a hus az ember egészségére ártalmas lehet.”

E rendelkezéssel szemben nálunk a henteseknél otthon vágott és kimérésre szánt sertéseket — mint azt több nagybecskereki mézárós hentes tudósítónk előtt kijelentette — az állatorvos a levágás után nem mindig vizsgálja meg, hanem a leggyöngyűsebb esetben egyszerűen egy városi szolga látja el a húst a szükséges husbéllyegzőkkel.

A másik megjegyzésünk, ami a hatósági ellenőrzés lanyhaságát illeti az, hogy sehogysém értjük azt a lassúságot, hogy a rendőrségnek november óta kezében van a hivatalos vegyészeti vélemény és még ma sem sujtott le teljes eréllyel a mérgekverőkre, hanem engedí, hogy azok büntetlenségük tudatában vidáman pénzjeljenek a hamis zsírral a közönség egészségének és zsebének a rovására.

Szükséges volna ha a fölötes hatóságok mélyére néznének ezeknek az állapotoknak.

TÁVIRATOK

Husvét a politikában.

Budapest, április 15. (A „Torontál” eredeti távirata.) A politika is ünnepel. Tudniillik csönd van és nem háborgatja a kedélyeket. A kormány tagjai, a vezető politikusok, valamint a képviselők legnagyobb része is elutazott Budapestről és a pártkötők termei mind üresek. Ez az ünnepi csend husvét utánig mindenestre eltart, de husvét után nyomban feltámad ismét a politika. Az ünnepek után a kormány valamennyi tagja visszatér Budapestre, sőt K h u e n mindjárt kedden Bécs-be utazik, hogy folytassa ott a katonai kérdések dolgában a tárgyalásokat.

Ferenc Ferdinánd trónörökös Berlinben.

Budapest, április 15. (A „Torontál” eredeti távirata.) Ferenc Ferdinánd trónörökös a német császár meghívására Berlinbe utazik s mint a császár vendége részt vesz a rendezendő vadászatokon.

A miniszterek ünnepi pihenése.

Budapest, április 15. (A „Torontál” eredeti távirata.) A kormány tagjai nagyobb részt elutaztak Budapestről s a főváros és a politika zajától távol töltik ünnepi pihenőjüket. Így K h u e n-H é d e r v á r y gróf miniszterelnök tegnap este hédervári birtokára utazott, L u k á c s László pénzügyminiszter családjával Badenbe ment üdülni, S e r é n y i Béla gróf földmívelésügyi



Husvét-i locsoló és kitűnő francia illatszerek alkalmi árakban kaphatók
NIKOLITS E. gyógyszerárban
 Nagybecskerek, Gabona-tér. 5-55.55

miniszter Kaltenleidegbebe utazott, Z i c h y János gróf kultuszminiszter pedig nagylányi birtokán tölti az ünnepeket. Hieronymi Károly kereskedelmi miniszter, aki már felépült betegségéből, Budapesten marad, hasonlóképpen H a z a y Samu honvédelmi miniszter is, aki azonban sajnos beteg s így az ágyban kell töltenie az ünnepeket.

Az igazságügyminiszter munkaprogramja.

Budapest, április 15. (A „Torontál” ered. távirata.) Egy újságíró ma beszélgetést folytatott Székely Ferenc igazságügyminiszterrel az igazságügyi kormányzat munkaprogramjáról. Az igazságügyminiszter kijelentette, hogy a polgári perrendtartás életbeléptetéséről szóló javaslatot már elkészítette s még a költségvetési vita során a képviselőház elé terjeszti. Ugyancsak kész a **tőzsdereformra** vonatkozó javaslat is, a melyet a nyári szünet után kíván tárgyalatni a képviselőházzal. Addig a reform dolgában ankétet hív össze, a melyre meghívja az agrárius és merkantil-szervezetek képviselőit, hogy észrevételeiket megballgassa s esetleg még felhasználhassa. Elkészült továbbá a **szertői jog védelméről** szóló törvényjavaslat is, a melyet szintén az ősszel terjeszt a Ház elé.

Horvát helyzet.

Budapest, április 15. (A „Torontál” ered. távirata.) Mint Zagrabból sürgönyzik, az ellenzéki lapok ma rendkívül hevesen támadják Tomasics Miklós horvát bánt, mert szerintük letagadják, hogy egyezményt kötött volna Wekerle Sándor volt miniszterelnökkel. Egy újságíró az egyezmény dolgában kérdést intézett Wekerle Sándorhoz, aki kijelentette, hogy most nem foglalkozik politikával s az egyezmény dolgában semmiféle felvilágosítást nem ad.

A zagrabi városi tanács Rómában.

Budapest, április 15. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Zagrabból jelentik, a városi tanács Nathan római polgármester meghívására elhatározta, hogy legközelebb testületileg ellátogat Rómába.

A francia pezsgő-háboru.

Budapest, április 15. (A „Torontál” eredeti táv.) Mai párisi táviratok szerint a champagnei borvidéken ma már külsőleg csönd van. A zavargás területét ugyanis több mint huszezer főnyi katonaság tartja megszállva s a zendülés összes vezetői fogva vannak.

Az albán felkelés.

Budapest, április 15. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Szalonikiból jelentik, a török kormánynak Albániában egyre súlyosabb a helyzet, mert a csapatok nem bírnak a felkelőkkel. Most ujabbán megint hat zászlóalj gyalogságot küldött a kormány a felkelők ellen s a csapatok már utban is vannak.

Tőzsde.

Budapest, április 15. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza (áprilisra)	24.98
Buza (májusra)	21.94
Zab (áprilisra)	18.12
Tengeri (májusra)	11.76

Közgazdaság.

A „Hermes” Magyar Általános Váltóútlejt R.-T. (Budapest) heti jelentése a tőzsdetorgalomról és a pénzpiacról.

Budapest, április 6.

A külföldön állandóan tartó pénzbeséggel szemben nálunk az utóbbi időben a pénzpiacnak némi megfeszülése volt észlelhető, mely egyelőre ugyancsak a magánbankok emelkedésében nyilvánult és részben a tőzsde részéről mutatkozott nagyobb pénzügyi szükségletre vezethető vissza. Ezen körülmény folytán egyrészt, másrészt pedig a közeli husvét-i ünnepekre való tekintettel, a vezető értékek piacán kevésbé élénk volt az üzlet és a forgalom a helyi értékek körül összpontosult, melyek közül néhány igen nagy keresletnek örvendett és számottevő áremelkedést ért el. Nevezetesen a köszvénybánya és téglagyári értékek favorizáltak.

Bankrésztvények nagyobbára valózalan árfolyamok mellett kerütek forgalomba s ezek közül főleg a Magyar-bank részvényei voltak keresettek az intézet újabb üzleti hírére.

Az iparvállalati részvények egy része áremelkedést ért el és különösen kiemelkedtek a Beocsi cemenyári részvények, melyek azon hírére, hogy a Duna-Tisza csatorna létesítéséről szóló törvényjavaslat legközelebb a parlament elé fog terjesztetni, az ezen tervvel kapcsolatosan való nagy cemenyiszükségletre való tekintettel élénk kereslet tárgyat képeztek. Igen keresettek voltak továbbá a téglagyári részvények közül köszvénybánya és téglagyár (Drasche), valamint budapest-szentlőrinci téglagyári részvények, melyek beavatott oldalról nagy tételekben vásároltattak. Köszvénybánya részvények közül főleg a Magyar Általános Köszvénybánya részvények örvendtek élénk keresletnek számottevő áremelkedés mellett, de érdeklődés mutatkozott az északmagyarországi köszvénybánya és a salgótarjáni köszvénybánya részvények iránt is. Egyéb iparvállalati részvények közül keresettek voltak az egyesült izzóámpa- és villamossági részvények nagyobb osztalék hírére továbbá a Magyar Gáz- és Villamossági részvények, a Ganz és Társa és Danubius részvények.

A sorsjegypiacon a konv. jelzalogorsjegyek és a Hazai Takarékpénztári sorsjegyek élénk keresletnek örvendtek és ezenkívül egyes kisebb sorsjegyek (főleg a magyar vörös kereszt sorsjegyek) átmenetileg jelentékeny arajavulást értek el.

A befektetési értékek piaca gyenge, sem járadék, sem záloglevelek iránt nem mutatkozott nagyobb érdeklődés.

A hét nevezetesebb árfolyamváltozásai a következők voltak:

	április 6.	április 13.
Magyar bank és keresk. részvény	712.25	723.50
Beocsi cemenyári részvény	807.—	835.50
Köszvénybánya és téglagyár részv.	683.—	723.—
Magyar ált. köszvénybánya részv.	634.50	620.50
Budapest-szentlőrinci téglagyár r.	632.50	652.50

IDŐJÁRÁS.

A nagybecskereki meteorológiai állomás időjárasi jelentése

Április 15.

Barométer emelkedő, délután 1.38 órakor: 757.5 mm. Hőmérséklet: maximum 9.6 C°, min. —1.6 C°. Csapadék: —. Felhőzet: Cu. 6. Szélirány és erősség: NW. 2.

Jóslat a következő 24 órára: Valtozóköny. Hűvös. Széles. Elvéve csapadék.

Jelmagyarázat: A barométer állása a déli leolvastást tünteti fel a helyi magasságra való átszámítás nélkül; 0° C-ra redukálva. Maximum és minimum este 8 óra 33 perctől másnap este 8 óra 33 perctig; csapadék reggel, 6 óra 33 perctől másnap reggel 6 óra 33 perctig; felhőzet: Ci — fűtőfelhő, Cu — gomolyfelhő, St — rétegesfelhő, Nb — esőfelhő, Ci — St — felhőfátyol, Ci — Cu — barányfelhő Cu — St — réteges gomolyfelhő. Szélirány: N — észak S — dél, W — nyugat, E — kelet. Felhőzet nagyság, 0 — tiszta ég, 10 — teljesen borult. Szélereősség: 0 — szélesend, 8 — nagy vihar.

Felölös szerkesztő: SOMFAI JÁNOS.

MUSCHONG-BUZIÁSFÜRDŐ
BUZIÁSI PHÖNIX ÁSVÁNY VIZ
BAKTERIUM-MENTES
 természetes ásványvíz
ÜDIT-GYÓGYIT. ÜDIT-GYÓGYIT.
 Vese- és hólyagbajoknál, a vesemedence idült hurutjainál, húgykő- és fényképződésnél, a legrosszak és a kiválasztó szervek hurutos bántalmánál kitűnő hatásának bizonyult.
ORVOSILAG AJÁNLVA.
Főlerakat: Fendler József cégnél
 Nagybecskerek, Ferenc József-tér.
 Kapható: Deutsch Márton, Fleiner Aladár cégeknél.
 Árak: 1/2 liter „Phönix”-víz 32 fillér, 1/4 liter „Phönix”-víz 44 fillér üvegenként.
 98-x.14

**Sürgős megbízásunk van 4-4,5% kamatozósu
10.000.000 korona törlesztéses jelzálogkölcsön
elhelyezésére földbirtokokra és törvényszéki székhelyvel
bíró városokban levő házakra.**
Kölcsönök a legmagasabb becsérték kétharmad része erejéig
a legelőnyösebb feltételek mellett engedélyeztetnek.
Felvilágosítással költségmentesen szolgálunk.
Propper és Örlei bank- és váltóüzlete
Budapest, VI. Andrássy ut 32. 428-61.

**Nincs többé gyomorfájás!
A szabadalmazott
Kakukfű keserű
(elix. fum. off.) házi szer**
nehány napi használat után teljesen megszűnteti a makacs étvágytalanságot, hányingert, gyomor idegességet, hasmenést és mindennemű gyomorfájást. Egy üveg ára 80 fill. nagy üveg 2 K.
Főraktár: Török József gyógyszerháza, Budapest.
Nagybecskereken egyedül kapható:
Kollarich Gábor
gyógyszertárban, Melencei utca.
Vidékre 6 kis 3 nagy üvegnél kevesebb nem szállítatik. (298-10.5)
Óvatodjunk az utazatóktól. Csak akkor valódi, ha a doboz és kupakon elix. fum. off. védjegy rajta van.

1190. sz. 1911. Torontálvármegye alispánjától.
Pályázati hirdetmény.
Leköszönés folytán megüresedett II-oszt. trvh. utmesterei állásra ezennel pályázatot hirdetek.

Az állás javadalmazása: évi 1400 korona fizetés, kijelölendő állomás helyének megfelelő lakbér (300-360 korona), a kinevezendő által kezelt kiépített utvonalakért km.-ként 11 kor. 50 fillér, kiépítetlenekért 5 kor. 10 fillér utjátalány, 24 korona irodaátalány és 20 korona szertár-bér. Megjegyzem, hogy kinevezett szolgálati ideje és használatosságához képest I. oszt. utmesterré léphet elő. Kinevezettre a megyei tisztli nyugdíjintézetbe való belépés kötelező.

Pályázhat minden magyar honpolgár, ki az ujonnan szervezett utmesterei iskolát sikeresen végezte. Igazolványos altisztek előnyben részesülnek.

Felhívom mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajják, hogy sajátkezűleg írt 1 erkölcsi bizonyítvány, 2. születési anyakönyvi kivonat, 3. utmesterei képesítési bizonyítványval és 4. eddigi alkalmaztatásukat igazoló bizonyítványokkal, igazolványos altisztek katonai igazolványukkal felszerelt kérvényüket 1911. évi május hó 20 ig alulírottéhoz nyujtsak be.

Ezen határidőn túl érkezett vagy nem kellőleg felszerelt kérvények figyelembe vételni nem fognak.

Nagybecskerek, 1911. évi április 11.
Az alispán helyett:
Dr. Vinczehidy,
főjegyző

Szőlőoltványok
Huszonöt legjobb bor és csemegefajban még negyvenezer darab.
Csabagyöngye!
oltvány és nemes simavesszők.
Európában a legkorábban érő fajszőlő, drágán fizetett piaci újdonság. Minden kisebb házikertben is termelhető, lugasnak is kitűnő faj.
Piros Delaware
Negyven hektoliter terem holdanként melyért irásban jótállók. — Elgyökereztetve minden szál simavessző megfakad, erre nézve utasítás mellékeltek minden küldeményhez. Május végén is ültethető. — Bővebb leírást, színes képeket és árjegyzéket ingyen küld: (Bihar m.) posta, távirda és telefon állomás. (357-3.1)
Nagy Gábor Kőly

SALVATOR kiváló bór- és lithiumos gyógyforrás
vese- és hólyagbajoknál, köszvénynél, cukorbetegségnél, vörhenynél, emésztési és lélegzési szervek hurutjainál kitűnő hatása. — Természetes vasmentes savanyúvíz.
Kapható ásványvízkereskedésekben és gyógyszerházakban. SCHULTES ÁGOST Szinye-Lipóci Salvatorforrás-vállalat, Budapest, V., Rudolf-utca 8.

Vonatok érkezése és indulása
Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.
Érvényes 1910. október 1-től.
Erkezik:
a) A nagybecskereki pályaudvarra:
Temesvár, Versecz, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 28 p.
Pancsovárról: délután 5 óra 15 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 18 p.; délután 5 óra 16 p.
Szegedről: (motorkocsis) d. e. 10 óra 21 perc.
Budapest—Nagykikladáról: este 9 óra 50 perc.
Szécsányból: este 6 óra 40 percek.
b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:
Zombolyáról, Verseczről, Állásbarról és Temesvárról: este 8 óra 18 perc.
Módszról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 30 perc.
Pancsovárról: reggel 8 óra 27 perc.
Zombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 28 p.; délután 4 óra 10 perc, este 9 óra 31 perc.
Szécsányból: este 6 óra 29 percek.
Indul:
a) A nagybecskereki pályaudvarról:
Pancsovára: délelőtt 8 óra 10 p.; este 7 óra 15 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 9 óra 50 p.; este 9 óra 48 p.
Szegedre: (motorkocsis) délután 1 óra 20 perc.
Nagykikladá—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.
Zombolya, Temesvár, Versecz: délután 4 óra 15 p.
Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancsova és Állásbarról: reggel 8 óra 38 perc.
Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 2 óra 26 p.; délelőtt 11 óra 28 p.; délután 5 óra 28 perc.
Módszra: minden kedden, pénteken és vasárnapon d. e. 11 óra 38 perc.
Szécsányra: reggel 6 óra 31 percek.
Módszról—Temesvárra: minden kedden, pénteken és vasárnapon 2 óra 10 p. délután.
Temesvárról—Módszra: minden kedden, pénteken és vasárnapon indul Temesvárról 11 óra délelőtt.
Módszról—Zombolyára: minden kedden, pénteken és vasárnapon délután 1 óra 50 percek.
Zombolyáról—Módszra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délután 5 óra 30 perc.
Szécsány—Versecz: minden csütörtök és vasárnapon reggel 6 óra 30 percek.

1911. sz. A nagyszentmiklósi járás főszolgab rójától
Pályázati hirdetmény.
A nagyszentmiklósi járáshoz tartozó Valkány községben megüresedett orvosi állásra pályázatot hirdetek.
A községi orvos javadalmazása az 1908:XXXVIII. t.-c. értelmében évi 1600 korona törz-fizetés és 5-5 évenként 800 koronáig emelkedő 20 koronás ötdéves korpótlék. Valkány község részéről 1000 kor személyi pótlék. A lakbér és látogatási díjak megállapítása miniszteri jóváhagyás alatt áll.
A községnek vasúli állomása van és 4829 magyar és román lakossal bír. A környéken több nagyobb uradalom van, melyektől mintegy 1000 kor. évi jövedelem várható.
Felhívom mindazokat, akik a kérdéses állást elnyerni kívánják, hogy képzettségüket és eddigi működésüket igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket folyó évi május 30 ig hivatalomhoz adják be. A választás határidejének kitűzése fránt később fogok intézkedni.
Nagyszentmiklós, 1911. évi április 4.
Főszolgabíró hivatalból távol:
Krevráth Armin,
th. főszolgabíró

Ki akar szép lenni?
Kevés hölgy van a világon, ki a FÖLDES-féle MARGIT-CRÉME arckenőcsöt ne ismerne. A bőr mindennemű tisztatlanságát, szeplőt, pattanást, miteszt, májfoltot, ráncokat stb. gyorsan és biztosan eltávolít és az arc ideális, szép és hide lesz. Nemesak az arcbőr, hanem a nyak, váll és kéz fehérítésére és szépítésére is legalkalmasabb.
Az összes szépítőszerek között a
Földes-féle MARGIT-CRÉME
örvend a legnagyobb kelendőségnek, mert teljesen ártalmatlan és zsírtalan.
Nagy tége 2, kicsi 1 korona, minden gyógytárban és drogeriában. Kiváló toilet cikke: Margit-hőlygpor (3 színben) 1.20 korona, Margit-szappan 70 fillér, Margit-töppép 1 korona, Margit-arcv. 1 korona.
Tessék a záróvédjegyre ügyelni és csakis eredeti készítményt elfogadni, melynek ártalmatlanságáért és kitűnő hatásáért felelősséget vállalok.
Készíti és postán küldi:
Földes Kelemen gyógyszer Arad.
Kapható Nagybecskereken: Jakobi Armin, Kellner József, Vági Sándor gyógyszerházaiban és Melkuhn Dezső drogeriájában.

Narancs vérvörő: catániai legeslegjobb minőségű, 5kilós postakosárral 13, eredeti kosárral 100 darabbal 5.20, eredeti ládával 180, avagy 150 darabbal 7- korona eredeti ládával 360 avagy 300 darabbal 12 kor.-ért. — **Muskátnarancs** vérpiros primissió minőségű, szép nagyok, eredeti ládával 100, avagy 80 drbbal 8 korona, eredeti ládával 200, avagy 600 darabbal 12.50 kor. — **Sárga fajnarancs** mézedes, messinai öttilós postakosárral 2.80, eredeti ládával 180, avagy 150 darabbal 5.25 kor., eredeti ládával 300, avagy 300 darabbal 10 korona. — **Citrom** elsőrendű, 5kilós postakosárral 2.40, eredeti ládával 180 darabbal 5, eredeti 260, avagy 300 drbbal 9 korona. — **Karfiól** csodaszép fehér, 5kilós postakosárral 2.50, 10 kilós kosárral 3.60, eredeti kosárral 18 drbbal 4 korona. — **Loucoum osemegefüge** kiváló finom minőségű, 1 kilós dobozzal 1 koronáért, **Malagaszőlő** kiváló szép 2.40, **Galafat datolya** 1.20, **Berber francia datolya** 2.40, **Mogyoróból** 1.70, **Francia héjas mandula** kilónként 2.20 kor.-ért szállítja utánvételei, bérmentellenül az **Agrumen** de gyümölcs nagykereskedés Budapesten, Szarka utca 7. Tessék előnyárjegyzéket kérni korai friss főzelekekről és déligyümölcsökről. (210-31.29)

1911. sz. A nagyszentmiklósi járás főszolgab rójától
Pályázati hirdetmény.
A nagyszentmiklósi járáshoz tartozó Valkány községben megüresedett orvosi állásra pályázatot hirdetek.
A községi orvos javadalmazása az 1908:XXXVIII. t.-c. értelmében évi 1600 korona törz-fizetés és 5-5 évenként 800 koronáig emelkedő 20 koronás ötdéves korpótlék. Valkány község részéről 1000 kor személyi pótlék. A lakbér és látogatási díjak megállapítása miniszteri jóváhagyás alatt áll.
A községnek vasúli állomása van és 4829 magyar és román lakossal bír. A környéken több nagyobb uradalom van, melyektől mintegy 1000 kor. évi jövedelem várható.
Felhívom mindazokat, akik a kérdéses állást elnyerni kívánják, hogy képzettségüket és eddigi működésüket igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket folyó évi május 30 ig hivatalomhoz adják be. A választás határidejének kitűzése fránt később fogok intézkedni.
Nagyszentmiklós, 1911. évi április 4.
Főszolgabíró hivatalból távol:
Krevráth Armin,
th. főszolgabíró

Mutatványszám ingyen!
JÓ PAJTÁS
a legkedvesebb képes gyermeklap.
Kiadóhivatal: FRANKLIN-TÁRSULAT Budapest, V., Egyetem-utca 4.
Előfizetni lehet a kiadóhivatalban és minden könyvkereskedésben.
Előfizetés ár negyedévre 2 K 50 Ft.
Mutatványszám ingyen!

Rohitsi
Tempel forrás. Szénasavdús, diétikus, adító asztali ital. — Elősegíti az emésztést és anyagcserét.
Styria Legtöbbet gyógyforrás. — Indikálva: idült gyomorhurutnál, székrekedésnél, Bright-féle vesebajnál, lépégszűrésnél, májbajoknál, sárgaságnál, anyagcsere betegségeknél, a légutak haragos bántalmánál.
Donati a maga nemében a legzárzóbb tartalmú gyógyforrás leg-erősebb hatással. Főképpen indikálva: idült bélhurutnál, obstipációnál, epekövél, elizási hajlamnál, catarál és cukorbetegségnél.
Legdusabb, természetes magnézium glaubersósforrások.

Fontos!



Ezennel bátorkodunk az építőközönség szives figyelmét cégünkre felhívni s szolgálatunkat felajánlani.

Elvállalunk úgy helyben mint vidéken **mindennemű új építkezési, valamint tatarozási munkálatokat**

pontos és lelkiismeretes kivitel mellett.

Készséggel szolgálunk felelőség melletti pontossággal úgy helybeli, valamint vidéki felszólításra mindennemű építkezéshez szükséges tervrajzokkal és költségvetéssel.

Amidőn még a t. építőközönség pártfogásáért esedezünk. Kérjük cégünk megbízhatóságáról meggyőződni és vagyunk

kiváló tisztelettel

Pányi János és társa Merschbacher János
építő-mesterek

413-33

Nagybecskerek, Somogyi-utca 12. szám.

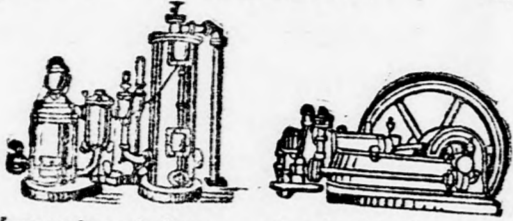
Kalmár és Engel

Motor és Gépgyár, Budapest.

Városi raktár és iroda:

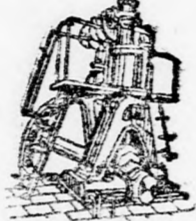
V. Lipót-Körut 22. **GYÁR** VI. Úteg-utca 19.

VILÁGHIRŰ! EREDETI! BENZ.



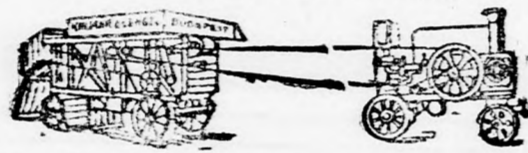
Szivógásmotor telep. — A jelenkor legolcsóbb típusa.
„BENZ” nyersolajmotorok

DIESEL



RENDSZER

Elismert legjobb gyártmány. Ajánlja benzin lokomobilok és gépjárműkészleteit, melyek barmulatos egyszerű szerkezetűek.



Teljes jótállás, kedvező fizetési feltételek. **Értékesítés és árjegyzék ingyen és bementve.**

HIRDETÉSEK

FELVÉTELEK A

„Torontai” kiadóhivatalában.

Páratlan a maga nemében

RUSZÁNDÁ

GYÓGYISZAP FÜRDŐ

BARMELY MÁS NEMZETI FÜRDŐT IS FELÜLMŰL

Vasuti-, posta- és távírdai állomás

Dél-Magyarország, Melencze, (Torontalm.)

Nyitva május hó 15-től szeptember 15-ig.

Négy modernül berendezett
74 szobából álló szállóháza.

A fürdőn orvosi szaktekintélyek rendelkeznek

Javalva: Köszvény, idült ízületi rheuma, serophulosis minden alakjában, kenőgyógyimódnak ellenálló bőrbetegség, psoriasis és prurigo, vérzésben szenvedők, idegbetegség, esonbántalmak, Carias Neurosisnál és idült lens bántalmaknál is biztosan gyógyít.

Kitűnő jó magyar konyha, valódi hamisítatlan borok, olvasó- és zongora-erem, tekeasztal és tekepálya, nagy virágos és árnyékos park, padokkal, naponta cigányhangverseny tartatik. — Prospektust kívánatra díjtalanul küld a

(411-7.1)

fürdőigazgatóság.

TÓTH JÓZSEF

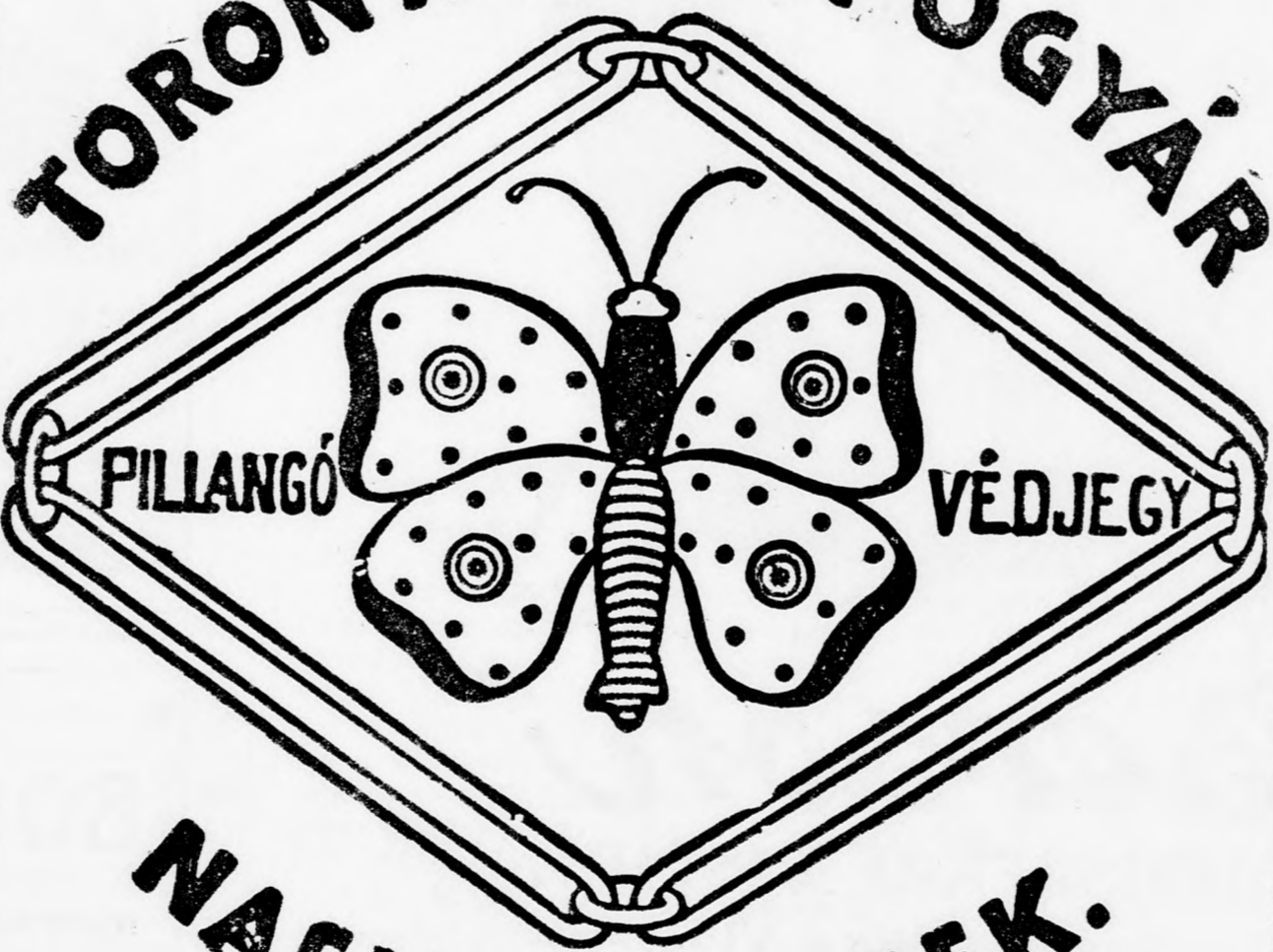
ANOGG FÉRFI- ÉS NŐI-SZABÓ

NAGYBECSKEREK

HUNYADI-RÓ-UTCA

16-37,15

TORONTÁLI CIPŐGYÁR



Torontáli cipőkben nagy választék.

Torontáli cipőkben nagy választék.

Benó Testvérek ezelőtt Kokits A. F.

divat-, rövid- játék- és cipőkereskedés Nagybecskerek.

Labdák, parfümök, harisnyák, ingek, női ruhadiszek, ibolyák és más kalapvirágok, kötött átmeneti kabátok leánykáknak és felnőtteknek.

Postai megrendeléseket a levél kézhez vétele után rögtön és pontosan elintézzük. — Meg nem felelő áruk szívesen visszavételnek.

Külön cipőosztály:

	Női R chevro félcipő	K. 670
	Női R chevro magas fűzős	K. 780
	Férfi erős strapa cipő	K. 750
	Férfi R chevro és R box magas	K. 9—
	Tornacipők fiuknak	K. 3—

Barna cipőkben szép választék.

Telefon 201.

Telefon 201.

MOLL-FELE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A Moll A. féle Seidlitz-porok tartós gyógyhatása a legmakacsabb gyomor és alvástálmak, gyomorgrócs és gyomorhív, rögzött székrekedés, májgátlalom, vértülség, aranyér és a legkülönbözőbb női betegségek ellen a jules háziasszonyok évtizedek óta mindig nagyobb elterjedést szereztek.

Ára egy lepecsézett eredeti doboznak K. 2. — Hamisítások törvényileg tenyítettnek.

MOLL-FELE SÓS-BORSZESZ

csak akkor valódi, ha mindegyik üveg tünteti és a Moll feliratu ónozattal van sárvá Moll A. védjegyét

Moll-féle sós-borszesz nevezetesen mint hűdalmos csillapító bedörzsféle azer kőszvény, csusz és meghűlés egyéb következményeinél legismertebb népszer

Egy ónozott eredeti üveg ára 2 korona.

Főszékküldés

Moll A. gyógyszer. cs. és kir. udvari szállító által Bécs, I., Tuchlauben 9 szám.

Videki megrendések naponta postautánvét mellett teljesítettek. A vásárlásnak tessék határozottan MOLL A. aláírásával és védjegyével ellátott készítményeket kérni.

M-i-i-t? — Papa megengedte! Hisz' valódi JACOBI-féle Antinicotin-cigarettafüvek fadóbozban!



Vigyázzon! Csakis a „JACOBI” jelű sárvá Valcut (238-26.8)

Kronsteiner Károly-féle tartós és esőt álló mész
façade-festékek

(törvényileg védve) 50 nuanceban, kilogrammonként 24 f.-től feljebb. Évtizedek óta a legjobbnak bizonyultak és minden utánzatot tu'szárnyalnak. — Egyedül célszerű festékanyag már festett faÇade-oknál.

Email faÇade-festékek, nem színhagyóak, egyszeri alapfestésen emailkemények — pusztán hidegvizel felkeverve is már használhatóak. Antiszeptikus, mérregmentes, porösus. Ideális festék belső helyiségekhez, még nem festett faÇadeokhoz, faépitményekhez, nevezetesen: kamráshoz, pavillonokhoz, kertsekhez stb. Kaphatók minden nuanceban, költségük m²-enként 5 fillér.

Mintakönyv, prospectus ingyen és bérmentve Depot-tok minden nagyobb városban, Jarkovácon: Petrovics Károl. **Karl Kronsteiner, Wien III., Hauptstrasse 120.**

Meghívó.
A nagybecskereki Lloyd-társulat idei **rendes közgyűlését**

1911. évi április 30-án d. e. II óraker a következő tárgysorozattal tartja meg:

1. Két bítelesítő tag és 3 tagu szavazatszedő-bizottság megjelölése.
2. A választmány évi jelentése, zárszámadások, mérleg előterjesztése és a felmentvény megadása.
3. Az 1911-1912. évi költségvetés bemutatása.
4. Elnök, I. és II. alelnökök, jogúzyi és kereskedelmi titkár, pénztárnok, ellenőr, 24 rendes és 6 választmányi póttag választása 5 évre.
5. Számvizsgáló bizottság választása 5 évre.
6. Esetleges indítványok.

Nagybecskerek, 1911 évi április 14.
Deutsch Emil, k. titkár. Oldal Antal, elnök.
Jegyzet. A t. tagtársak figyelemzetnek, hogy alapszabályaink 18. §-a alapján szavazati joggal csak azok bírnak, kik díjajkat a közgyűlés napja előtt kifizették.

Minden hölgynek kell



„Berson” gummisarkat viselni.

Bersonwerke, Wien, VI/1.

186-51

Védjegy: „Horgony”

A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

egy régiónak bizonyult háziasszony, mely már sok év óta legjobb bedörzsolésnek bizonyult köszvénynél, oszúnál és meghűléseknél.

Figyelemzetés. Silány hamisítványok miatt bevasárlaskor óvatosak legyünk és csak olyan eredeti üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K. 2. —, K. 1.40 és K. 2. — és úgyszólván minden gyógyszer-tárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.

Dr. Richter gyógyszer-tára az „Arany Ároszlánhoz”, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

A jövő szőlője!

Mindenki beismerte már, hogy a Delaware szőlő csakugyan felülmulthatatlan, bortermő, erős édes bort ad, nem rothad, korán érő, sem oltani, sem permetezni nem szükséges. A leírását annak, hogyan kell a gyökereztetést elősegíteni, minden vevőnek a szállítmánynyal elküldöm, ezen eljárás mellett mind megfakad. Sima vessző százanként 6 koronáért, ezer drb 50 koronáért I. osztályu, II. osztályu 30 koronáért kiváló tiszta fajban 10% előleggel megrendelhető. Készlet még huszonhatezer.

Jedlicska István szőlőtelep-tulajdonos Zenta. 57b-32

Szőlőoltványok

kiváló szép és dugyökerezeti, **szokványminőségű fasottvanyok** Ripária-Portális alanyra oltva a legjobb bor és csemege fajokban; közöttük „Csabagyöngye”, mely fajta már július közepén érett. Ezenkívül sima **szőlőoltványok**, Ripária-Portális és Ruzesztris-Monticola sima és gyökeres **atanyvesszők**, peronospora és jégvermentes **hazai** sima és gyökeres **vesszők a legjutányosabb arban.**

Arjegyzeket kívánatra ingyen és bérmentve küld az 348-54

Erzsébet szőlőoltványtelep

Tulajdonos: Schmidt Matyas Bogaros, (Torontálmege).

STOCK Cognac Medicinal
szavatolt valódi borpárlat
Camis & Stock
gőzpároló telepéből
BARCOLA.

Cognac gőzfőzde állandó hivatalos vegyi ellenőrzés alatt.

Óvakodjunk utánzatoktól.
Kapható minden jobb üzletben.

10-22.15

EREDETI
BOLINDER-féle
nyersolajmotorok és nyersolaj locomobilok

Sürgöny-czim: Szabóék.

Telefon: 76-48 132-50

Szabó Emil és Társánál
kaphatók.

BUDAPEST VI., Teréz-körut 46. szám.
Benzin motorok Salvógásmotorok Teljes malomberendezések — Arjegyzék ingyen és bérmentve.
Kérjük a csimre ügyelni.